



**UNION ELECTRICA**  
*Dirección General*

La Habana, 27 de Enero del 2010  
"Año 52 de la Revolución"

RS-10/2010

Ciudadano  
Alejandro J. Andrade C.  
Presidente  
Banco de Desarrollo Económico y Social de Venezuela (Bandes)  
Su Despacho.-

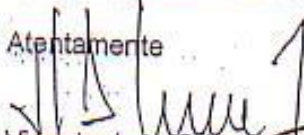
**Atención: Luis Arias Bellorín**  
**Gerente Ejecutivo de Cooperación y Financiamiento Internacional**

Me dirijo a usted, en ocasión de referirme al Contrato de Financiamiento suscrito entre Bandes, la República de Cuba y la Unión Eléctrica (Ente Ejecutor) en fecha 22 de Diciembre del 2007, destinado a la construcción de la planta de energía termoeléctrica de fuel oil de 175 MW en la provincia de Holguín, República de Cuba.

De conformidad con lo previsto en la Cláusula VII del Contrato en referencia, le agradezco procesar la presente solicitud de pago, por el equivalente en dólares norteamericanos de la cantidad total de Nueve millones novecientos noventa mil ciento cincuenta y cuatro 90/100 Euros (€ 9 990 154.90), a tenor de lo establecido en la relación anexa a la presente. Este pago estará destinado al pago anticipado estipulado en el Contrato de Suministro EI-30-10543G-401-06-R2704 para la compra de 20 grupos electrógenos de fuel oil a la firma **MAN DIESEL S.E.**

Sin otro particular al cual hacer referencia, me suscribo de usted.

Atentamente

  
Vicente de la O Leyva  
Director General





Sres: Alejandro J. Andrade C. Presidente  
Luis Arias Bellorín Vicepresidente  
Banco de Desarrollo Económico y Social de Venezuela (Bandes)

**Solicitud de Desembolso**

**Contrato de Préstamo No.** Construcción de la planta de energía termoeléctrica de fuel oil de 175 MW en la provincia de Holguín, República de Cuba.

**Prestataria:** República de Cuba

**A.- Monto de desembolso:**  
**Concepto:** Pago anticipado del 10 % según Contrato EI-30-10543G-401-06-R2704 para la compra de 20 grupos electrógenos de fuel oil a la firma MAN DIESEL S.E.

**Total Desembolso Solicitado:** US \$ equivalente a € 9 990 154.90.

**B.- Datos Financieros del Desembolso:**

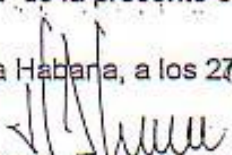
**Nombre del Banco Receptor:** DZ Bank AG  
**Dirección del Banco receptor:** Tuerkenstrasse 16, 80333 Munich, Germany  
**Nombre del Titular de la Cuenta:** MAN SE, Munich  
**Número de la Cuenta:** DE65 7016 0000 0000 1136 00  
**Swift No.:** GENODEFF701

**C.- Confirmación del Prestatario:**

Por la presente confirmamos:

Que estamos conformes con que se efectúe el pago de la cantidad mencionada en el inciso "A" de la presente comunicación, según lo indicado en el inciso "B" de la misma.

La Habana, a los 27 días del mes de Enero del año 2010

  
Vicente de la O Levy  
Director General



## FLUJO DESEMBOLSOS DEL CRÉDITO 170 MMUSD, CDE PUNTA GORDA

No.	CONCEPTO	Febrero 2010	Marzo 2010	Mayo 2010	Julio 2010	Septiembre 2010	Noviembre 2010	Enero 2011	Marzo 2011	Mayo 2011	Total por capítulos
	<b>Contrato de MAN 10543</b>										
1	Pago Anticipado (10%) Motores, materiales de instalación, ingeniería y asistencia técnica	14.486	26.075	26.075	26.075	26.075	26.075				14.486
2	Interconexion al SEN SE de 33 kV, de 110 kV y de 220 kV					4.000					4.000
2	Completamiento de las Naves					2.000	2.000	2.000			6.000
3	Otros materiales de Instalacion					2.500	2.500	3.500	3.000	3.600	15.100
	<b>TOTAL</b>	<b>14.486</b>	<b>26.075</b>	<b>26.075</b>	<b>26.075</b>	<b>34.575</b>	<b>30.575</b>	<b>5.500</b>	<b>3.000</b>	<b>3.600</b>	<b>169.961</b>

Tasa de Cambio aplicada 1,45 Eur/USD





MAN SE  
Ungererstr. 69  
80805 München

DZ BANK AG  
Deutsche Zentral-Gesamtschaftsbank  
Türkenstraße 16  
80333 München

Postanschrift  
80333 München  
Telefax +49 89 2134-0  
Telefon +49 89 2134-2639  
mailto:dzbank.de - www.dzbank.de  
SWIFT-Code: GZDF3333

22. Januar 2010

**Garantie - Ausführungsanzeige Garantieänderung**

Ihre Referenz: FEG-417117  
Unsere Referenz: 701GA06001389  
Begünstigter: Energoimport, Habana  
Änderung Nr.:

Christa Hinkel  
Operations/Service  
Dokumenten-Austandsgeschäft  
Telefon +49 89 2134-2739  
Fax: +49 89 2134-2170  
dz-muenchen@dzbank.de

Sehr geehrte Damen und Herren,

beigefügt erhalten Sie Kopien der aufgrund Ihres o.a. Auftrages  
vorgenommenen Garantieänderung.

Die-Garantie ist nun gültig bis 29. Februar 2012.

Wunschgemäß haben wir per E-Mail eine Kopie an Frau Baur gesandt.

Bitte informieren Sie uns, falls Sie eine Anzahlung erhalten haben.

Falls sich aus der vorstehenden Änderung irgendwelche Einwendungen oder  
Unstimmigkeiten ergeben sollten, bitten wir um sofortige telefonische oder  
ferschriftliche Benachrichtigung.

Die Gebühren für diese Änderung (= EUR 50,00 Änderungsgebühr, EUR  
10,00, SWIFT-Kosten, EUR 10,00 Auslagen) werden wir bei der nächsten  
Provisionsabrechnung, unter separater Anzeige Ihrem bei uns geführtem  
Konto belasten. Die vorstehend aufgeführten Provisionen und Spesen  
betreffen umsatzsteuerfreie Finanzdienstleistungen.

Unsere mit Ihnen getroffenen Absprachen gemäß unserem Schreiben vom  
14.06.2006 bleiben unverändert gültig.

Mit freundlichen Grüßen

DZ BANK AG

*Handwritten signature and date:*  
22/1/2010  
Nr 22659

FIEL DEL ORIGINAL



Vorstand  
Wolfgang Kersch, Vorsitzender  
Lars Hüb  
Wolfgang Kühle  
Harro Theo Mark  
Albrecht Metz  
Thomas Ulrich  
Frank Westhoff

Vorsitzender des Aufsichtsrats  
Rolf Müller

DZ BANK AG  
Deutsche Zentral-Gesamtschaftsbank  
Frankfurt am Main

100 Frankfurt am Main  
Antragsteller Frankfurter am Main  
Handelsregister HRB 41651

USt-IdNr.-DE 114103901

100 Frankfurt am Main  
100 Frankfurt am Main  
Handelsregister HRB 41651

Aktenkopie

Formatted outgoing message ATB Garantieänderung / SWIFT  
 Filename: J:\apl\data\data\DOCS\2010\01\00099716.TXT

Correspondents BIC / TID :10: BECUCRHHXXX BIC identified as:  
 BANCO EXTERIOR DE CUBA  
 LA HABANA  
 LA HABANA

Own BIC / TID :11: GENDEFFB70

SWIFT Message Priority :12: N2

SWIFT Message Type :167: 767 Guarantee/Standby Letter of Credit Amendment

Sequence of Total :27: 1/1

Transaction Reference Number :28: 701GA06001389

Related Reference :21: NONREF

Further Identification :23: ISSUE

Date :30: 22.01.2010

Number of Amendment :25H: 1

Date of Issue or Request to Issue :34C: 14.06.2008

Amendment Details :77C: our letter of guarantee no. 701GA06001389 for now EUR  
 9.990.154,90  
 in favour of La Empresa Importadora De Objetivos  
 Electroenergeticos, EMERGOIMPORT  
 please be informed that we have amended our guarantee as follows:  
 you are kindly requested to inform the beneficiary about the  
 amendment, confirming authenticity - without any other obligation  
 on your part - and without any charges for us.

Quote

To:  
 La Empresa Importadora De Objetivos Electroenergeticos  
 EMERGOIMPORT  
 Avenida No 124 esquina a  
 20 de Mayo, Cerro  
 Ciudad de La Habana  
 Republica de Cuba

Down Payment Guarantee No. 701GA06001389 for  
 EUR 9.990.154,90  
 Order MAN Diesel SE, 86153 Augsburg, Alemania ('Seller')

Latest job shipment date now: January 31, 2012.

... Irrevocable Letter of Credit for 90 pct. of the Total  
 Contract Price to be opened latest on April 30, 2010

... and the full 1/C amount to be confirmed by not later than  
 November 30, 2010.

Old validity: Jan. 31, 2011  
 New validity: February 29, 2012

All other terms and conditions remain unchanged. This  
 amendment is an integral part of guarantee no.  
 701GA06001389 and has to be attached thereto.  
 Dr bank ag  
 Unquote

This is the operative instrument, no mailconfirmation will follow  
 Kindly acknowledge receipt by swift

Best regards  
 DE BANK AG  
 All other terms and conditions remain unchanged.  
 DE BANK AG

Trater

FIEL DEL ORIGINAL

*Jc Yofaida Mangue*  
 27/1/2010  
 N° 22657





MAN SE  
Ungererstr. 69  
80805 München

DZ BANK AG  
Deutsche Zentral-Girocooperationbank  
Takastraße 16  
80332 München

Postanschrift  
80258 München  
Telefon: +49 89 2134-0  
Telefax: +49 89 2134-2022  
mailto:dzbank.de - www.dzbank.de  
SWIFT-Code: GZCDE333

22. Januar 2010

**Garantie - Ausführungsanzeige Garantieänderung**

Ihre Referenz: FEG-417532  
Unsere Referenz: 701GA06001494  
Begünstigter: Energoimport, Habana  
Änderung Nr.: 7

Office Head  
Operational Services  
Deutsches Auslandsgeschäft  
Telefon: +49 89 2134-2719  
Fax: +49 89 2134-2370  
dz-muenchen@dzbank.de

Sehr geehrte Damen und Herren,

beigefügt erhalten Sie Kopien der aufgrund Ihres o.a. Auftrages  
vorgenommenen Garantieänderung.

Die Garantie ist nun gültig bis 30. September 2013.

Wunschgemäß haben wir eine Kopie per E-Mail an Frau Baur gesandt.

Falls sich aus der vorstehenden Änderung irgendwelche Einwendungen oder  
Unstimmigkeiten ergeben sollten, bitten wir um sofortige telefonische oder  
ferschriftliche Benachrichtigung.

Die Gebühren für diese Änderung (= EUR 50,00 Änderungsgebühr, EUR  
10,00 SWIFT-Kosten, EUR 10,00 Auslagen) werden wir bei der nächsten  
Provisionsabrechnung, unter separater Anzeige Ihrem bei uns geführtem  
Konto belasten. Die vorstehend aufgeführten Provisionen und Spesen  
betreffen umsatzsteuerfreie Finanzdienstleistungen.

Unsere mit Ihnen getroffenen Absprachen gemäß unserem Schreiben vom  
06.09.2008 bleiben unverändert gültig

Vorstand  
Wolfgang Klein, Vorsitzender  
Lutz Hüb  
Wolfgang Köhler  
Stefan-Thilo Meckel  
Alexander Metz  
Thomas Ullrich  
Frank Westhoff

Vorsitzender des Aufsichtsrats  
Ralf Hübner

DZ BANK AG  
Deutsche Zentral-Girocooperationbank  
Frankfurt am Main

Sitz Frankfurt am Main  
Angehöriger Frankfurt am Main  
Handelsregister HRB 245051

USt-Ident.-Nr. DE 114103151

Im Finanzverbund der Volksbanken  
Raiffeisenbanken

Mit freundlichen Grüßen

DZ BANK AG

FIEL DEL ORIGINAL

*cc. Yojoide M. Rodriguez*  
*27/1/2010*  
*1/2 224 59*



Anlage(n)

Formatted outgoing message ATB Garantieänderung / SWIFT  
Filename: /app/doku/data/DOCS/201001/00089529.TXT

Aktenkopie

Correspondents BIC / TID :10: BECUCUNHXXX BIC identified as:  
BANCO EXTERIOR DE CUBA  
LA HABANA  
LA HABANA

Own BIC / TID :11: GENODEFFB70

SWIFT Message Priority :MP: N2

SWIFT Message Type :767: 767 Guarantee/Standby Letter of Credit Amendment

Sequence of Total :27: 1/1

Transaction Reference Number :20: 701GA06001494

Related Reference :21: NONREP

Further Identification :23: ISSUE

Date :30: 22.01.2010

Number of Amendment :28E: 1

Date of Issue or Request to Issue :31C: 05.09.2006

Amendment Details :177C: our letter of guarantee no. 701GA06001494 for EUR 9.990.154,90  
in favour of La Empresa Importadora De Objetivos  
Electroenergeticos, ENERGOIMPORT  
please be informed that we have amended our guarantee as follows:  
you are kindly requested to inform the beneficiary about the  
amendment, confirming authenticity - without any other obligation  
on your part - and without any charges for us.  
Quote  
To:  
La Empresa Importadora De Objetivos Electroenergeticos  
ENERGOIMPORT  
Avenida No 124 esquina a  
70 de Mayo, Cerro  
Ciudad de La Habana  
Republica de Cuba  
Performance Bond No. 701GA06001494 for  
EUR 9.990.154,90  
Order man Diesel SE ('seller')  
Kindly read now:  
.a) shipment Latest until January 31, 2012.  
... Irrevocable Letter of Credit to be opened latest on  
April 30, 2010  
...and an 1/C amount of.. is confirmed by not later than  
November 30, 2010.  
Old expiry date: August 31, 2012  
New expiry date: c) on September 30, 2013 at the latest.  
All other terms and conditions remain unchanged. This  
amendment is an integral part of guarantee no.  
701ga06001494 and has to be attached thereto.  
DZ bank ag  
Unquote  
This is the operative instrument, no mailconfirmation will follow  
Kindly acknowledge receipt by swift  
Best regards  
Dz bank ag  
All other terms and conditions remain unchanged.  
DZ BANK AG

Trailer



FIEL DEL ORIGINAL

*José Luis Rodríguez Novaro*  
27/1/2010  
42 22659

MAN Diesel



Original

Factura pago anticipado N° 1200003448

La Empresa Importadora  
De Objetivos Electroenergéticos  
ENERGOIMPORT  
Amenidad No. 124 esquina a  
20 de Mayo, Cerro  
CIUDAD DE LA HABANA  
CUBA

Augsburg, 08.07.2008

Página 1/2  
N° de pedido/N° de 30524654 / 5300021  
Su número de cliente 29602  
Su número de impuesto  
Su número de IVA  
Su pedido del 04.06.2008  
Su número y referencia EI-30-10543G-401-06-R2704

Su persona de contacto Sr. Volk / PO1  
Teléfono +49 821/322-4118  
Telefax +49 821/322-3533  
E-Mail Alois.Volk@man.eu

Contrato No. EI-30-10543G-401-06-R2704  
Suplemento No. 6  
Central Diesel Eléctrica  
"MOA", Provincia de Holguín  
República de Cuba  
Grupos Electrogeneros  
20 x 8,750 KW

Pos.	Descripcion	Cantidad	Importe total en EUR
------	-------------	----------	-------------------------

	Pago anticipado segun artículo no. 3.1.1 del suplemento 6: 10% del precio total	1 PZ	9.990.154,90
--	---	------	--------------

	Importe total de la factura		9.990.154,90
--	-----------------------------	--	--------------

Condiciones de pago:  
hasta 04.07.2008 sin deduccion

Forma del envío: CIF Havana  
de acuerdo Incoterms 2000

Entrega libre de impuestos segun § 4 n. 1 en combinacion con  
§6, ley impositiva

FIEL DEL ORIGINAL

*lic. Yofredo Rodríguez Novoa*  
27/1/2010  
12 22659







MAN Diesel

Destinatario  
La Empresa Importadora

NuestroFactura pago anticipado\*  
1200003448

Página  
2/2

MAN Diesel

FinFactura pago anticipado

FIEL DEL ORIGINAL

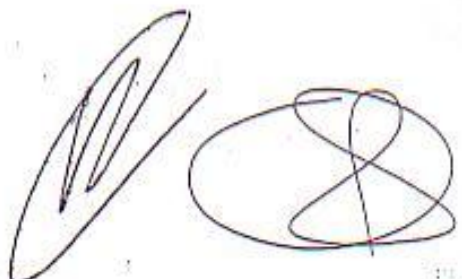
Jic. Gabriel Márquez Novaro.  
27/1/2010  
N° 22659



ENERGOIMPORT/ MAN Diesel SE

SUPLEMENTO No.8  
CONTRATO No. EI-30-10543G-401-06-R2704

CENTRAL DIESEL ELECTRICA  
"MOA", PROVINCIA DE HOLGUIN  
REPUBLICA DE CUBA  
GRUPOS ELECTROGENOS  
20 x 8,750 KW



FIEL DEL ORIGINAL

*Dr. Yofaida Higuera*  
*27/1/2010* *Yofaida*  
*Nº 22659*



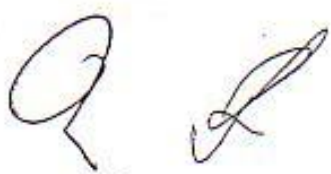
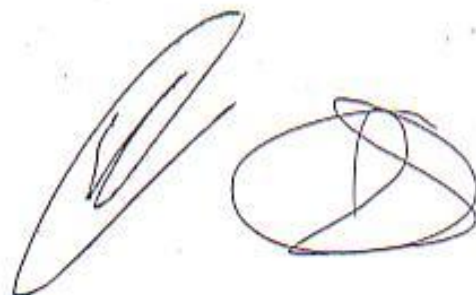
INDICE

RELACIÓN DE ARTÍCULOS

ARTÍCULO I – OBJETO DEL SUPLEMENTO .....

ARTÍCULO II – REPROGRAMACION DE FECHAS CARTAS DE CREDITO.....

ARTÍCULO III – DISPOSICIONES FINALES .....



FIEL DEL ORIGINAL

José Yolsider Márquez Navarro  
27/1/2010  
Nº 22659



**CONTRATO DE COMPRA VENTA  
CENTRAL DIESEL ELECTRICA EQUIPADA CON VEINTE GRUPOS  
ELECTROGENOS  
20 X 8, 750 KW**

**SUPLEMENTO No.8  
EI-30-10543G-401-06-R2704**

**DE UNA PARTE:** La Empresa Importadora de Objetivos Electroenergéticos ENERGOIMPORT, constituida al amparo de lo dispuesto en la Resolución N° 117 del primero de diciembre de 1977, dictada por el Ministro de Comercio Exterior, con domicilio legal en Amenidad N° 124 esquina a 20 de Mayo, Cerro, Ciudad de La Habana, República de Cuba, que a los efectos del presente Contrato recibirá el nombre de **COMPRADOR**, representada en este acto por la Ing. Orlando Carbonell Pérez en su carácter de Director de UEB Inversiones y Programas y Ing. Rafael Lage Pérez en su carácter de Director General de ENERGOIMPORT, los cuales acreditan mediante resolución correspondiente y con las facultades suficientes para este acto.

**DE OTRA PARTE:** La firma MAN Diesel S.E, con domicilio legal Stadtbachstr, 1, 86153 Augsburg, Alemania que a los efectos del presente Contrato recibirá el nombre de **VENDEDOR** representada en este acto por el Sr. Franz Bobinger, en su carácter de Apoderado, y el Sr. Phillip Lutterodt en su carácter de Gerente Técnico, lo que acreditan mediante resoluciones y el poder y con facultades suficientes para este acto

Ambas Partes reconociendo la personalidad jurídica y representación con que comparecen acuerdan firmar el presente Suplemento No.8 bajo los términos y condiciones siguientes:

**FIEL DEL ORIGINAL**

*Dr. Yafaida Márquez*  
27/1/2010  
N° 22659

ENERGOIMPORT  
ASESOR  
JURÍDICO  
MINBAS

## ARTÍCULO No. 1 OBJETO DEL SUPLEMENTO

- 1.1 El VENDEDOR y el COMPRADOR han acordado por el presente Suplemento No.8 modificar las Condiciones y Formas de Pago y la programación de las fechas de las establecidas según el punto 3.1 Artículo III de las Condiciones y Formas de Pago del Suplemento No. 6 al contrato EI-30-10543G-401-06-R2704 firmado entre ambas Partes el pasado 04 junio del 2008.
- 1.2 El VENDEDOR y el COMPRADOR han acordado establecer una nueva formulación en cuanto a las Condiciones y Formas de Pago en relación con la Carta de Crédito y sus sucesivas ampliaciones, según se define en el punto 2.1 Artículo II, del presente Suplemento No.8.
- 1.3 El VENDEDOR y el COMPRADOR han acordado modificar las condiciones para la entrada en vigor del contrato EI-30-10543G-401-06-R2704 establecidas según el punto 5.2 Artículo V del Suplemento No. 6, según se establece en el punto 3.2 Artículo III del presente suplemento No. 8

FIEL DEL ORIGINAL

*José Yofre Díaz Rodríguez*  
27/1/2010  
Nº 22659



## ARTÍCULO II CONDICIONES Y FORMAS DE PAGO

- 2.1 El 90.0 % del precio total ascendente a 89, 911,394.10 EUROS (ochenta y nueve millones novecientos once mil trescientos noventa y cuatro.....10/100) se efectuara mediante una Carta de Crédito Irrevocables y confirmada y sus sucesivas ampliaciones mediante enmiendas, a través de un Banco Alemán aceptado por el VENDEDOR en el siguiente orden y fechas:
- 2.1.1 La referida Carta de Crédito ascendente a 17, 982,278.82 EUROS (diecisiete millones novecientos ochenta y dos mil doscientos setenta y ocho.....82/100) será abierta con fecha hasta 30 de marzo 2010.
- 2.1.2 La primera ampliación (enmienda) de la referida Carta de Crédito anterior será por 17, 982,278.82 EUROS (diecisiete millones novecientos ochenta y dos mil doscientos setenta y ocho.....82/100) Fecha: Mayo 2010
- 2.1.3 La segunda ampliación (enmienda) de la referida Carta de Crédito anterior será por 17, 982,278.82 EUROS (diecisiete millones novecientos ochenta y dos mil doscientos setenta y ocho.....82/100) Fecha: Julio 2010
- 2.1.4 La tercera ampliación (enmienda) de la referida Carta de Crédito anterior será por 17, 982,278.82 EUROS (diecisiete millones novecientos ochenta y dos mil doscientos setenta y ocho.....82/100) Fecha: Septiembre 2010
- 2.1.5 La cuarta ampliación (enmienda) de la referida Carta de Crédito anterior será por 17, 982,278.82 EUROS (diecisiete millones novecientos ochenta y dos mil doscientos setenta y ocho.....82/100) Fecha: Noviembre 2010
- 2.2 En relación con el pago anticipado por el 10 % ascendente 9, 990,154.90 EUROS se mantiene según lo previsto en el punto 3.1.1 Artículo III de las Condiciones y Formas de Pago del referido Suplemento No. 6

FIEL DEL ORIGINAL

Se. *[Handwritten Signature]*  
27/1/2010

